

محفصل

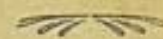
ذمی القعه
۳۳۸

علمی، ادبی، اجتماعی و شهری مجموعه در .
صاحبی، مدیری، تحریری: طاهر



اداره خانه سی:

باب خارده
(یکی نورکیه)
مطبعه سی فوقه ده کی
دائرة خاموسه



مرکز توزیعی:

باب عالی خارده سنده
(اتحاد تیوارت)
تنیخاموسی ایچ
(یکی نورکیه)
مطبعه سی



استراشرا اٹلی: هرسته نك برنجی وایکچی آلی آلفندن اعتباراً
اولی اوزره پوسته اجریتله برابر (۱۰۰) آلی آلی (۵۰)
غروشدور. ممالك اجنبیه اچین ۵۰ و ۳۰ غروش علاوه سی لازمدور.

نمبر برشرا اٹلی: ملته نغمه نادم یازیلر مع الشکر قبول و نشر
اولونور. یازانك شخصیتی دکی، یازانك مادی
نظرده آلیسیر. کونده ریله جک آنا و فونانی و مختصرجه یازیلش اولالیدور.
کلی یازیلردن شایان قبول کورولنر تاریخ صیرامیه دو ج ایذیلیر.

نك یکن سه لره عائد و یک چوق معلومات مفیده بی حاوی اولان نسخه لری منتظماً دیکیلمش
واوزره دلربنه قالین برز قایاق یکیریلرک مجلد کتاب حالته کتیریلشدر. خیرالایس اولایله جک
بونفیس کتابلردن برنجینک موجودی بتمش، ۸-۱۲ نجی نسخه لری براکنده اولارق قالمشدر.
بهر نسخه سی ۱۰ غروشدور. ۴،۳،۲ و ۵ نجی جلدلرک بلی پوسته اجریتله برابر یوزر غروشدور.
طوغروندن طوغرویه اداره خانه یه داخلدن ۳۰۰، خارجدن ۳۵۰ غروش کونده ریلدیکی سورنده هر درت جلدی یولالیر.

محفصل
مجموعه سی

اولوب بو باده کی اکیل شرفی اونلر قازانمشلردر. معلوم در که آلت طبقه ده هوا مز دها کشیف اولوب یوکسه لدجه خفت پیدا ایدر. ارضک بر پیکی وار ایدی. لکن برسنه مقدم اوفاق ایکنجی بر پیکه دها صاحب اولمش فقط بو خصوصده ال جابوقنی مسئله سی بویوک بر رول اوینامشدر. یکی پیکی جیلاق کوزلرله کورمک ممکن دکلدر. چونکه قطری تقریباً ۱۵۰ متره اولدینی حالده ارضه مسافه سی ایکی بیک کیلومتره نی تجاوز ایدر. بناء علیه رؤیتی ایچون دورین استعمالی شرطدر. بو کوچک قر، طبقی اسکی بیلدیکمز قرمز کی مختلف صفحات قرصیه اراؤه ایدر. فقط برصفحه دن دیگر صفحه یه کجه سی پک سریع وقوع بولدیفندن تعقیبی همان ممکن دکل کیدر. زیرا ارض اطرافنده کی حرکت انتقالیه سنی اوج کسور ساعتده اکمال ایدر. بناء علیه بزم تقویملر مزدن بر یاپراق بیرتیلنجه یه قدر (ببه قرمز) سکننجی دفعه مختلف صفحاتی اراز ایده بیلر...

مسارعة عرض ایده لم که؛ بو صوک پیکک الی نهایت ارض مز اطرافنده کزینه جکی مشکو کدر. یا برکون کره مزه سقوط ایتک و یا خود بوسبوتون آریلوب کیتسک، حتی پارچه لانه رق انقاض حالنده سطح ارضه شهاب یا غموری شککنده دوشمش شقلری هر وقت ممکندر.

یاپیلان طیف تجزیه لرینه کوره بو سرسری قرک ثقلت اضافیه سی پک چوقدر. بناء علیه سیاراتک، حتی شمسک اندفاعاتندن فیرلامش برشی اولمایوب بلکه نامتناهی اوزاقلردن کلش و طالع ناسازی اثری اولارق ارضه اسیر دوشمش یابانجی بر جرم در.

ارض مز، بو یابانجی پیکه اوقدر معظم کورو. نورکه؛ بالفرض مسکون اهالیسی وارسه، قدرت

بالغه نک بو ششمه دار عالمی بلکه معبود! ظن ایدرلر. هله ارض مزک محوری اطرافنده کی سرسری اوزلر ایچون بولونماز بر سینه ما صحنه سنی تشکیل ایدر. باخصوص کندی سرعتی اوزاقدن طولاشان بر اکسپرسی آندیرر. ارکان حرب میرالایی

عبدالرحمن

آجیدم ده اولدوردم!

وقعه، لهستانده سعادتله باشلا یوب فلا کته منقلب اولارق برینک یارسده فجیع اولومیه، دیکرخی دول قلبی وقیریق حیاتیه بو دنیا دین غلغله هیجا هیچیده یالکز براقدقدن صوکر اختام بولویور.

ارکک، صنایع نفیسه منتقدیدر. تدقیق و تقدیر ایتدیکی اثرله بر قویو جی اینجه لکیله قیمت یچمکده در. وردیکی حکملر خاص آخه کبی معتبردر.

قادین، وارشووه کبار صحنه لرینک آلفیشلانان، صنعتده ماهر، کوزللکده آشی بولونماز بر مثله سیدر. بررلرینه - مسلک ایجابی - تیاتروده راستلایورلر. عشق ایکی طرفی ده ایچین ایچین یاقدقدن صوکر بو ایکی انسان بررلری ایچون یارادیش اولدقلرینه ایمان کتیریور و اوله نیورلر. قادین کندیسی ایچون پارلاق استقباللر حاضرلایان صحنه نی ترک ایدیور. صنعت عالمی، روللرنده بودرجه موفق اولان بر مثله دن محروم اولدقلرندن دولانی یاس طوتیور. اوله ندکاری کون سعادت رؤیاسی باشلایور. هر طاتلی رؤیا کبی بو رؤیانکده عمری قیسه اولیور. محویت ایچنده بیله بو قدر سعادت قفلک جوق کورو یور، برکون - آه فانی دنیانک فانی سعادت! - بو یکوجود چیفتی سراب سعادتدن غیای فلا کته فیرلاتوب آتیور. سهو من وسه ویلن

بو تحملسوز اشکنجهیه طاقی قالمایان خسته
یالواروب یاقارمیورمی: «بی اولدور، عشقم ایچون
اولدور.» دیمبورمی؛ بوسوزلر ذاتاً نحو اولمش قادینی
بوسبوتون خراب ایدیور. نهایت برکون، ویریان
مورفین سایه سنده خسته دالیور... ساده یوزی
بر آرز ضعیفلامش. چوق جالیشمش اولاجق. طبق
اسکیدن کندینی عشقیله ایشته بوسبوتون ترک
ایتدیکی زمانلر کی ضعیفلامش. آه سه وکیلی
قوجه آه...

خیر، خیر. بوسوکیلی دکل، اولومنی بکهین
امیدسز، فحیح بر خسته در؛ بلکه شمدی آلام
و اوجاعه قارشى مورفین مغلوب اولونجه اویاناچق
و تکرار پارچالاناچق. بو عزیز خستهیه صوک
آجیلری اولسون چکدیرمه مک و...
طیباچهی قاورایور، ایکی کره آتش ایدیور،
کندینی ازن دهرین هیجانه مقاومت ایدمهیه رک
دوشوب بایلیور. دول، بر خسته دوشکنده
آیلدینی زمان قوجه سنک ساعتلرجه اول جان
چکیشه رک اولدیکنی خبر ویریورلر. قالدین، سوز
میریلداناچق بر حاله کلدیکی وقت قتلک سبینی
صوران مستنطقه شو جوابی ویریور: «آجیدم ده
اولدوردم!»

نغمه لرنی شهرت، عشق، ازدواجده وصال،
سعادت، فلاکت، فداکارلق و جنایت کی حسیات
بشریه نك هر تلنه سور وکلهین بو حزین سرانجامی
تلغراف حوادثلری تفصیلاتیه جهانه یایدیلر.
بر قیویلجمدن بر یانار طاع چیقاران غزته جیلره
اومولماق فرصت چیمه شدی. ستونلر بوجنایته
ویا عالیجنابانه حرکت (ایکیسندن بریسنی آلمنی
سزه حواله ایدیورم) تخصیص اولوندی.

بر مزاح غزته سنده اوله نمدهن اول فالجییه
کیدن برار که جادی قاری شو سوزلری سویلیوردی:

قوجه خسته لانیور. سه ودهن و سه ویلن قالدین
قوجه سنک کیجه، کوندوز کوزینه اویقو کیرمهین،
خسته باقیجیسی اولویور. قوجه سنک باشی اوجنده،
آیاغی دینده کولکه ورن بر دال کی شفقت
و محبتله تیریور.

فقط مرض نا قابل تداویدر. لهستانک
دوقتورلری کوندن کونه شدت بولان قانسری
تداوی ایدمه یورلر. نه اولور نه اولماز بر کره ده
پارسده کی پروفیسورلر معاینه ایتسین دییه خسته یی
پارسه کونده ریورلر. پارسده کی عملیات ده فائده
ویرمیور. زوجه، آنجق قالدینلرک قلبلرنی ویردکلرینه
کوستره بیلدکلری مربوطیت، فداکارلق و متانتله
قوجه سنک یانندن آریلمیور. عملیاتدن صوک درجه حالسز
دوشن خسته یه قان شیرینغه ایتک لازم کلیر.
قالدین ذاتاً قوجه سی ایچون قاینایان قانی ده ایلک
کلمه ده اونک عزیز فقط بحالسز وجودینه قاتمئی،
کندی قانیله ده قوجه سنک وجودنده یاشامنی تکلیف
ایدیور. راضی اولمیورلر، اصرار ایدیور، خیر
دیورلر، یالواربور وزورله قبول ایتدیریور. متعدد
قان شیرینغه سی ده فائده ایتمیور. خسته لق،
کندیسیله مجادله ایدنلره قارشى کوپورن ایکنر
بر دیو غضبیه عقورانه ایلر ولیور. نهایت فن
صوک سوزنی سویلیور. دوقتورلر امید کییورلر:
اولوم، بر کون مسئله سیدر.

کلسین اولوم دینن او سر اکبر کلسین ده آلام
واوجاع ایچنده قیورانان، خیر، چیلدیران، خیر،
قودوران خسته یی قورتارسین. خسته ایله برابر
خسته باقیجی یی ده. چونکه قادینجغر کونده بلکه
بیک دفعه اولبور.

اولوم ایسه کلیر. فقط اونی چکمک،
دعوت ایتک، کجیکن بو قورقونج مجهولی زورله
کتیرمک قابل دکل؟

اشانللكه اوله نه چكسك . اولى حياتنده خسته لق
چكه چكسك ، فقط قاريك سنى اولدورمه يه چك .
اوصيراده مارسييلاده بولونويوردم . شهر
غزته لرندن برى اولدورمه ليدي ؟ ديه قارلرينك
فكرينى صوردي . جوابلر ياغدي . اودرجه ده كه
غزته - كندى افاده منه كوره - بيكرجه جوانى
كثرت مندرجات حسييله نشر ايتكده معذور
اولديغنى بيان ايتدى . جوابلر آراسنده مثلاً
« قاتوليك دينى قتلى منع ايدور . اونكچون
اولدورمه يه چكدي . مادام كه اولدوردي . جزاي
سزاسنى چكملهيدر » دينلر اولديغى كې بوكا تماميله
ضد اولارق « چكديكى اضطراب و اشكنجهيه
دايانامايوب سه وكيلىسنى قورتارمق ايجون ، اوندن
بو كنجلك و كوزللكسند آيرلغه راضى اولمق و بو
عالى حركته جسارت ايتك . اوو . . . بن بو يوكسك
قاديلى تقدير و تحيل ايدورم » دينده واردى . مع مافيه
اينجه فكرلر ، افراط و تفریطه قاجان حكملرينى
قوندورانلرده . اكثرثيت قاديلى مجرم بولويور ،
فقط اوسته جزا كورمه سنى ده ايسته ميور ، چكديكى
اشكنجهيه و بوندن سوكر چكه چكى اضطرابى كافى
كورويور . ديكر بعض سوزلر :

« جانميدر ! ديه سورولسيدي جوانى :
(خاير) ايدى . اولدورمه ليدي ؟ ديه يه
(خاير) در . انسانلرك دنيايه كترمه كه حقلرى
وارد ، فقط دنيا دن كونده رمه كه دكل »

« برقادين كورلمشמידر كه سه وكيلىسندن الى الابد
آيرلغه راضى اولسون و اونى كندى آليه
اولدورسون . بو بيلنمه ين بر عشق در . » دنيا
دنيا اولالى حالت نرعه ده كي خسته لرك صوك كونلرى
مكن اولديغى قدر اوزالتيلمغه چاليشيلير . عكسى
حاله اميدسز خسته لرى دو قنورلرك اولدورمه سي
ايجاب ايدر . » بو ايسه . . .

سه وديكنى اولدورمه نى تقدير ايتك ، آقيشلامق
ايجون انسان يا نه ليست ويا زيوانه دن چيقمش
اولما ليدر . عشق حيات ياراتير ، حيات ايمان ايدر ،
براحتضار قارشيسنده غير قابل توفى مشوم نتيجه يي
قبول ايتمز ، عقلنه بيله كترمز . »

« موضوع بحث مرحمت ، دكل عدالتدر .
عدالت ياپيلسين اوندن سوكره جزاسنك تبديلنه
ويا تخفيفنه چاليشيلير . فقط عشق يوزندن مرحمة
اولديرمك نه غريبدر ! اكر بو خطا تلقى
اولونميور سه وجدان بشر محورندن چيقمش
ديمكدر . » جوابلردن اوچنى اولديغى كې ترجمه
ايدورم :

« قاديلىر راي و انتخاب حقنى ويردكن
سوكر ابرده ار ككلرى اولدورمك حقنى و بربرسه ك
واى بزم حالمزه ! بونك اكنده صوكنده نرديه
واراجنى دوشونوله بيلينيورمى ؟ بو پك سارى
اولاييلير . اونكچون بن هيئت عدولده اولاديم
بو قاديلى همان محكوم ايدردم . »

آكلاشيلاجنى اوزره بو نكته يي سويله ين
بر ار ككدر . مستقبل بر زوجه امضاسنى آتان
بريسى ده دييور كه :

مادام زيسنو وسقا يانك حركتنى قطعياً رد
ايدرم . هر زوجه كي وظيفه سي قوجه سنك صوكنه
قدر ياننده قالمق و كوزلرينى كندى آلريله قاپامقدي .
بو نه تحف عشق ! اضطراب چكمه سين ديه
حيوانلرى اولدورورلر . فقط بر انسانى دكل . »
الله و برده مرادينه ايرديكى وقت فكرينى
دليشديرمه سه . برده شو سوزلره باقك . ذاتاً
آنارلك كه بنه كيم وارمش كه ، اوتة دنبرى معلومدر
آنادن چكايير ، ياردن چكيلمز ديرلر . فقط بويله
سويله ينلر اولادلردر . آنه لر ايسه اكثر يتله : ياردن
چكيلير ، ياورودن چكيلمز ديه تصرف ايدو لكشادر .

بناءً عليه مانس ده کیزی و بحر محیط اطلاعاتی بی
آشان بو غربی مودانک برکن ده شرقا کسره سته
آتایوب آرامزده کندینی کوسترمه مه سنی نمی
ایدلم .

رشید مظفر

مجله ادبی :

ادبیاتمزک بو کونکی شکلی

ادبیاتمزک بو کونکی شکلی تثبیت ایده بیلیمک
ایچون تاریخی تدقیقاده بولونمی لازمدر .
تورک ادبیاتنک تکامل صفحه نری کوزدن
کچیریلیرسه هر دورده کی اسلوب و معنا تبدلری . حتی
قاعده تحولری بارز بر صورتده مشاهده اولونور .
هر زمانک اجتماعی حیاته او یغونن کن بوتبدلر
ظن ایدیلدیکی قادار سریع آیدیلرله بری برندن
آریلامشدر .

بونلر اوقادار منتظم بر سلسله تعقیب ایتشلردر که :
سوکران کنندن اولکی ادبیاتی تقلید ایله
ایرلیله یور ، ینه او تاثیر آلتنده قاهره قیغیرینی
آچارکن ده اسکینی دوشونویور .

هر دور کنندن سوکرانکی تکاملی حاضر لاق
ایچون ادبیات سلسله سنک دونوم نقطه لرینه کلنجهیه
قادار عینی اسلوبی ، حتی عینی معنایی ، عینی قاعده لری
تکرار ایدیور .

تدقیق مزه بو کونکی جیغیردن اولکی یاقین
دوره لردن باشلا یالم :

طرز سلفه تقدم ایتدم

براشقه لغت تکلم ایتدم

دیین بویوک شاعر « غالب دده » مرحوم

کوردکی بو وادی کینی

دیوان بولی صانما بو زمینی

بیته یکی بر ادبیات وجوده کنیردیکنی آکلاتیور .

هم ده آغلايه صیرلايه . اوغلی حربده اولان بردول
قادین دیورکه :

« بوقیزک ده لیجه حرکتی حقنده بر حکم
ویرمه سنی خلقتدن نیه ایستورسکنز ؟ دنیا ده بر
عشق ، بر محبت وارسه که بوتون عشقلره ، بوتون
احتراصلره ، بوتون فداکارلقلره اوستون اولسون
اورده بر آنه نك اولادینه اولان عشق و محبتدر .
بو قادینک یرنده آنه سنی اولایدی بویله حرکت
جسارت شویله دوزسون بونی عقلندن کچیرمیدی ؟
اصلا . »

دیمک بو حقیقی بیلیمش اولمق ایچون آنه
اولمق ، دول اولمق ، اوغلنک اولوم خبرینی آلمق
کبی اوج شرط لازم ایش .

بورایه قدر آکلاتمغه چالیشدیغیم وقعه نك برده
ذیلی وار . فرانسیز نکته شناسنک قورقدینی حاصل
اولدی . بر قاج آی کچمه دن انکله زده بریسی
قاریسنی اولدوردی . بونی آمریقاده بر دوقتور
تعقیب ایتدی . بودوقتور کندیسنه ده آجید یغندن
قیزی قورتاریرکن کندیسنی ده اونو تادی . ده
سوکران انکله زده بر چیفتلک صاحبی ینه مرحمت
حسنه مغلوب اولارق طبانجه سنی صیقدی . بوندن
سوکراده پارسده بر قیز آبالاسنه آجیدی . قیز
دیورکه :

« آبالام ورمدر . بودردی سنه لردنبری چکر .
صوک زمانلرده چوق چکمکه باشلادی . بزم
کیسه جکمز بوق . بنم قازاندیغیم بوغاز مزه بیله
یه تیشمیور : علاج ایچون ، دوقتور ایچون ، قوتلی
غدار ایچون هیچ بر بارامز بوقدی . آبالام ، کیت
کیده اریور ، سونویور ، فقط اولمیوردی .
نهایت . . . »

کورولیورکه آجیوب اولدورمک موداسی
باشلیجه غرب دولترینه بایلمش بولونمقده در .